

立法會參考資料摘要

《保護瀕危動植物物種條例》(第 586 章)

《2021 年保護瀕危動植物物種條例(修訂附表 1 及 3) 令》

引言

二零二一年二月五日，環境局局長根據《保護瀕危動植物物種條例》(第586章)(《條例》)第48條，訂立載列於附件A的《2021年保護瀕危動植物物種條例(修訂附表1及3) 令》(《修訂令》)，以修訂《條例》的附表1及3。

2. 《修訂令》旨在使《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(《公約》)在二零一九年於瑞士舉行的第十八屆締約方大會所作的修訂得以實施。此外，《修訂令》亦旨在施行自上一次於二零一八年修訂《條例》至今，對《公約》附錄III所列的瀕危物種作出的修改。

理據

3. 自一九七六年起，香港已透過本地法例¹ 履行《公約》的規定。《條例》中訂明，除非另有規定，凡進口、從公海引進、出口、再出口或管有附表載列物種的標本(不論活體、死體、其部分或衍生物)，均須事先獲得漁農自然護理署(漁護署)簽發的許可證。《公約》附錄I、II和III所列的物種²，均已載列於《條例》附表1。《條例》附表3則就實施和適用範圍，列出《公約》文書中在香港具有法律效力的有關部分。由於《公約》在香港藉《條例》實施，因此《條例》會因應《公約》的最新要求不時更新。上一次的更新由《2018年保護瀕危動植物物種條例(修訂附表1及3) 令》於二零一

¹ 香港自一九七六年起已制定法例《動植物(瀕危物種保護)條例》(第 187 章)以實施《公約》的規定。該條例在二零零六年由法例《保護瀕危動植物物種條例》(第 586 章)取代。

² 附錄 I：載列高度瀕危及瀕臨絕種的物種。

附錄 II：載列如不管制其貿易，便可能瀕臨絕種的物種。

附錄 III：載列個別《公約》締約方要求其他締約方協助管制其國際貿易的物種。

八年實施。

4. 《公約》締約方每兩至三年舉行締約方大會，以檢討並修訂《公約》附錄I和II所載列的瀕危物種清單。第十八屆締約方大會於二零一九年八月舉行，在大會上修訂了《公約》附錄I和II，主要是增加或刪減當中的分類單元，以及修訂附錄的註釋，當中涉及多種蜥蜴、蟒蛇、海參、鯖鯊、水獺、龜類等物種。此外，因應修訂建議，有部份現行的管制將獲得放寬，以便利有關貿易，例如將會針對樂器製品而放寬對部分*Dalbergia*³屬下品種的管制，以便利有關樂器的貿易。締約方亦修訂了與實施《公約》相關的多項決議，包括《公約》文件的接納條件、對科研性質的交換的豁免，以及「適當和可接受目的地」及「輔助生產」的定義等。

5. 與此同時，在締約方大會以外的時間，《公約》附錄III內的分類單元亦會不時有所增減。因此，我們亦會藉這個機會將有關《公約》附錄III的修改包括在是次《條例》修訂建議中。

修訂法例

6. 為了落實上文第四段及第五段所闡述的改動，政府建議透過《修訂令》修訂《條例》的附表1及3。《修訂令》訂明：

- (a) 新列八個物種於附錄I；
- (b) 新列25個分類單元於附錄II（包括一些由附錄III轉入附錄II的分類單元）；
- (c) 將八個物種由附錄I轉入附錄II；
- (d) 將八個物種由附錄II轉入附錄I；
- (e) 新列38個物種於附錄III並將10個物種從附錄III刪除；
- (f) 修訂附錄的註釋；及
- (g) 修訂附錄的釋義。

上述的修訂，已在附件A的《修訂令》中反映，附件B和附件C分別列舉了《公約》附錄I、II和附錄III的修訂撮要。

³ *Dalbergia* 屬下品種並沒有正式中文名稱，坊間有人稱之為 rosewood（玫瑰木）。在新修訂的規定下，部份採用 *Dalbergia* 屬下品種的樂器製品例如樂器製成品、樂器附件製成品及樂器零件製成品等將不受《公約》管制。

立法時間表

7. 立法時間表如下：

刊登憲報	二零二一年二月十九日
提交立法會	二零二一年二月二十四日
生效日期	二零二一年四月三十日

修訂法例的影響及過渡安排

8. 這次對《條例》的修訂將可反映《公約》的最新要求，以配合國際間對這些列明的瀕危物種的管制，或因修訂建議而獲得放寬的措施。至於附錄II和III所列物種的國際貿易，或於新修訂實施前已合法進口的列明物種，於許可證制度下仍然可以繼續進行本地貿易。總體而言，《修訂令》對經濟沒有可察覺到的影響，對財政、家庭、性別、生產力或本地可持續發展沒有影響，但將通過國際貿易法規的合作而更好地保護瀕危物種，在國際層面對此作出貢獻。我們預料修訂法例會增加發牌及執法的有關工作。《修訂令》符合《基本法》（包括有關人權的條文），對《條例》及其附屬法例的現行約束力沒有影響。

9. 在過渡安排方面，鑑於本港須透過修訂本地法例以實施《公約》的最新規定，自二零一九年十一月底《公約》的修訂生效後，直至有關《條例》的修訂建議獲得通過及生效前，漁護署一直對有關物品的清關作出過渡安排。署方會接納與《公約》證明書相關的其他替代文件，以證明該些物品的合法性，讓有關貨物得以順利清關，以便利本地的貿易。

公眾諮詢

10. 我們已在二零一九年十一月就修例建議諮詢保護稀有動植物諮詢委員會的意見。所有委員會會員均支持有關建議。在二零一九年五月（即《公約》第十八屆締約方大會召開前），我們就可能列入《公約》附錄的物種諮詢相關貿易商，在大會後我們亦已通知他們有關結果。總括而言，貿易商明白施加有關管制為本港的國際責任，因此並不反對有關建議。

11. 我們亦於二零二一年一月二十五日立法會環境事務委員會會議的資料文件（CB(1)501/20-21(01)號）中，告知委員政府已展開修訂《條例》相關附錄的工作，把有關物種納入管制，並會盡快以先訂立後審議的程序，

把擬議的修訂提交立法會。委員對相關資料文件沒有意見。

宣傳安排

12. 我們會於二零二一年二月十九日發出新聞稿，並安排政府發言人解答傳媒查詢，亦會通知有關貿易商上述法例修訂建議的生效日期（即二零二一年四月三十日）。

查詢

13. 如對本摘要有任何查詢，請聯絡環境保護署高級政務主任（自然保育）吳妙花女士（電話：3151 7190）或漁農自然護理署助理署長（自然護理）陳堅峰先生（電話：2150 6605）。

環境局
漁農自然護理署
二零二一年二月

《2021年保護瀕危動植物物種條例(修訂附表1及3)令》

(由環境局局長根據《保護瀕危動植物物種條例》(第586章)第48條作出)

1. 生效日期

本命令自2021年4月30日起實施。

2. 修訂《保護瀕危動植物物種條例》

《保護瀕危動植物物種條例》(第586章)現予修訂，修訂方式列於第3及4條。

3. 修訂附表1(列明物種)

(1) 附表1，第1部，第7條，在“時，”之後 ——

加入

“任何屬該物種的整隻動物或整棵植物(不論屬活體的或死體的)均被列入。此外，就附錄III所列的動物物種或附錄II或附錄III所列的植物物種而言，”。

(2) 附表1，第1部，第7條，註明#4，(f)段，在“貿易的”之後 ——

加入

“*Aloe ferox* <好望角蘆薈>及”。

(3) 附表1，第1部，第7條，註明#15，(a)(i)段 ——

廢除

“及”。

(4) 附表1，第1部，第7條，註明#15，(a)段 ——

廢除第(ii)節

代以

“(ii) 部分或完全以該物種的木料製造的製成品(只限於符合以下規定者：在單一付運批次中，包含在該付運批次的該物種的木料(包括包含在該付運批次的每一項目中該物種的木料的個別部分)，總重量不超過10公斤)；及

(iii) 樂器製成品、樂器零件製成品和樂器附件製成品；”。

(5) 附表1，第1部，第7條，註明#16 ——

廢除

在“果實”之後的所有字句

代以

“及油。”。

(6) 附表1，第1部，第7條，在註明#16之後 ——

加入

“#17 指定原木、鋸材、面板、膠合板和成型木。

#18 指定卵。”。

(7) 附表1，第1部，在第9條之後 ——

加入

“9A. 就本部第7條而言 ——

(a) 根據單一張提單或空運貨單的條款(不論所包括的貨櫃或包裹的數量或數目)運送的貨物，須視為單一付運批次；及

(b) 某名個人在進入或離開香港時運送的物品(不論該等物品是由該人穿戴或攜帶的，或是包括在其個人行李之內的，亦不論所穿戴、攜帶或包括的物品的數量或數目)，須視為單一付運批次。”。

(8) 附表1，中文文本，第1部，第10條，**粉末**的定義 ——

廢除句號

代以分號。

- (9) 附表 1，第 1 部，第 10 條 ——

按筆劃數目順序加入

“**成型木** (transformed wood)指任何一邊緣、末端或表面經連續造型(舌榫、槽榫、V 形縫、珠榫或類似形狀)的木(包括鑲木地板用而未裝嵌的板條及緣板)，不論是否經刨平、砂光或端接(世界海關組織協調制度第 44 章(木及木製品；木炭)項目 44.09 所界定者)；

樂器附件製成品 (finished musical instrument accessory)指符合以下說明的樂器附件(參閱世界海關組織協調制度第 92 章(樂器；有關製品的零件及附件)) ——

- (a) 是與樂器分離的；
- (b) 是明確地為與樂器一起使用而特別設計或成型的；及
- (c) 是無須再作改裝便可使用的；

樂器零件製成品 (finished musical instrument part)指符合以下說明的樂器零件(參閱世界海關組織協調制度第 92 章(樂器；有關製品的零件及附件)) ——

- (a) 是可即時安裝的；及
- (b) 是明確地為與有關樂器一起使用以令該樂器可用作演奏，而特別設計及成型的；

樂器製成品 (finished musical instrument) ——

- (a) 指可即時用作演奏或只需安裝某些零件便可用作演奏的樂器(參閱世界海關組織協調制度第 92 章(樂器；有關製品的零件及附件))；及
- (b) 包括古董樂器(世界海關組織協調制度第 97 章(藝術品、珍藏品及古董)項目 97.05 及 97.06 所界定者)。”。

- (10) 附表 1，中文文本，第 1 部，在第 10 條的末處 —— 加入

“(“世界海關組織協調制度”是“Harmonized System of the World Customs Organization”的譯名。)”。

- (11) 附表 1，第 2 部，關乎 *Ovis ammon* <盤羊>的項目，附錄 II ——

廢除

“<盤羊> (附錄 I 所列亞種除外)”

代以

“<阿爾泰盤羊>”。

- (12) 附表 1，第 2 部 ——

廢除

“ <i>Ovis ammon hodgsonii</i> <盤羊西藏亞種>		
<i>Ovis ammon nigrimontana</i> <盤羊西哈薩克斯坦亞種>		
	<i>Ovis aries</i> <綿盤羊> (附錄 I 所列亞種、沒有被列入《附錄》的 <i>O. a. isphahanica</i> <綿盤羊伊斯法罕亞種>、 <i>O. a. laristanica</i> <綿盤羊拉雷斯坦亞種>、 <i>O. a. musimon</i> <綿盤羊歐洲亞種>及 <i>O.</i>	

	<i>a. orientalis</i> <綿盤羊東方亞種>，以及不受本條例條文規限的家養型 <i>Ovis aries aries</i> <綿羊>除外)	
<i>Ovis aries ophion</i> <綿盤羊塞浦路斯亞種>		
<i>Ovis aries vignei</i> <綿盤羊維氏亞種>		

(13) 附表1，第2部，在以下項目之前 ——

	<i>Ovis canadensis</i> <加拿大盤羊> (僅墨西哥種群；沒有其他種群被列入《附錄》)	
--	---	--

加入

	<i>Ovis arabica</i> <阿拉伯綿盤羊>	
	<i>Ovis bochariensis</i> <塔吉克綿盤羊>	

(14) 附表1，第2部，在以下項目之後 ——

	<i>Ovis canadensis</i> <加拿大盤羊> (僅墨西哥種群；沒有其他種群被列入《附錄》)	
--	---	--

加入

	<i>Ovis collium</i> <哈薩克盤羊>	
	<i>Ovis cycloceros</i> <阿富汗綿盤羊>	
	<i>Ovis darwini</i> <戈壁盤羊>	
<i>Ovis gmelini</i> <安納托利亞綿盤羊> (僅塞浦路斯種羣；沒有其他種羣被列入《附錄》)		
<i>Ovis hodgsoni</i> <西藏盤羊>		
	<i>Ovis jubata</i> <雅布賴盤羊>	
	<i>Ovis karelini</i> <天山盤羊>	
<i>Ovis nigrimontana</i> <卡拉套盤羊>		
	<i>Ovis polii</i> <帕米爾盤羊>	
	<i>Ovis punjabiensis</i> <旁遮普綿盤羊>	
	<i>Ovis severtzovi</i> <烏茲別克盤羊>	
<i>Ovis vignei</i> <維氏綿盤羊>		

(15) 附表1，第2部，關乎 *Saiga borealis* <蒙古賽加羚羊>的項目，附錄II，在“<蒙古賽加羚羊>”之後 ——
加入

- “(為商業目的作貿易的野生標本，出口限額為零)”。
- (16) 附表 1，第 2 部，關乎 *Saiga tatarica* <賽加羚羊>的項目，附錄 II，在“<賽加羚羊>”之後 ——
加入
“(為商業目的作貿易的野生標本，出口限額為零)”。
- (17) 附表 1，第 2 部，關乎 *Vicugna vicugna* <小羊駝>的項目，附錄 I ——
廢除
“及 Catamarca 省”
代以
“、Salta 省及 Catamarca 省”。
- (18) 附表 1，第 2 部，關乎 *Vicugna vicugna* <小羊駝>的項目，附錄 I ——
廢除
“Primera 地區種群”
代以
“Tarapacá 地區及 Arica 及 Parinacota 地區的種羣”。
- (19) 附表 1，第 2 部，關乎 *Vicugna vicugna* <小羊駝>的項目，附錄 II ——
廢除
在“<小羊駝>”之後的所有字句
代以
“(僅阿根廷種羣[Jujuy 省、Salta 省及 Catamarca 省的種羣，及 Jujuy 省、Salta 省、Catamarca 省、La Rioja 省及 San Juan 省的半圈養種羣]、多民族玻利維亞國種羣[所有種羣]、智利種羣[Tarapacá 地區及 Arica 及 Parinacota 地區的種羣]、厄瓜多爾種羣[所有種羣]以及秘魯種羣[所有種羣]；所有其他種羣均被列入附錄 I)”。

- (20) 附表 1，第 2 部，在以下項目之後 ——
“*Rucervus eldii*
<坡鹿>”
加入
“*Giraffidae* <長頸鹿科>
Giraffa camelopardalis
<長頸鹿>”。
- (21) 附表 1，第 2 部，在以下項目之後 ——
“*Felis nigripes* <黑足貓>”
加入
“*Herpailurus yagouaroundi*
<細腰貓> (僅中美和北美種羣；所有其他種羣均被列入附錄 II)”。
- (22) 附表 1，第 2 部，在以下項目之後 ——
“*Leopardus geoffroyi* <喬氏貓>”
加入
“*Leopardus guttulus* <南小斑虎貓>”。
- (23) 附表 1，第 2 部，關乎 *Leopardus jacobitus* <安第斯山貓>的項目，附錄 I ——
廢除

“*jacobitus*”

代以

“*jacobita*”。

- (24) 附表1，第2部，在以下項目之後 ——

“ <i>Lynx pardinus</i> <擬虎貓>		”
---------------------------------	--	---

加入

“ <i>Neofelis diardi</i> <巽他雲豹>		”。
------------------------------------	--	----

- (25) 附表1，第2部，關於 *Panthera leo persica* <亞洲獅>的項目，附錄I ——

廢除

在“*Panthera leo*”之後的所有字句

代以

“<獅子> (僅印度種羣；所有其他種羣均被列入附錄II)”。

- (26) 附表1，第2部，在以下項目之後 ——

“ <i>Panthera tigris</i> <虎>		”
---------------------------------	--	---

加入

“ <i>Panthera uncia</i> <雪豹>		”。
---------------------------------	--	----

- (27) 附表1，第2部，關於 *Puma concolor costaricensis* <美洲獅哥斯達黎加亞種>的項目，附錄I ——

廢除

在“*Puma concolor*”之後的所有字句

代以

“<美洲獅> (僅哥斯達黎加及巴拿馬種羣；所有其他種羣均被列入附錄II)”。

- (28) 附表1，第2部 ——

廢除

“ <i>Puma yagouaroundi</i> <細腰貓> (僅中美和北美種群；所有其他種群均被列入附錄II)		”。
<i>Uncia uncia</i> <雪豹>		”。

- (29) 附表1，第2部，在以下項目之後 ——

“ <i>Aonyx capensis microdon</i> <扎伊爾小爪水獺> (僅喀麥隆及尼日利亞種群；所有其他種群均被列入附錄II)		”
---	--	---

加入

“ <i>Aonyx cinerea</i> <小爪水獺>		”。
----------------------------------	--	----

- (30) 附表1，第2部，在以下項目之後 ——

“ <i>Lutra nippon</i> <日本水獺>		”
---------------------------------	--	---

加入

“ <i>Lutrogale perspicillata</i> <江獺>		”。
---------------------------------------	--	----

(31) 附表1, 第2部 ——

廢除

“		<i>Galictis vittata</i> <南美鼬鼯> (哥斯達黎加)	”。
---	--	---	----

(32) 附表1, 第2部 ——

廢除

“		<i>Bassaricyon gabbii</i> <加氏犬浣熊> (哥斯達黎加)	”。
		<i>Bassariscus sumichrasti</i> <中美蓬尾浣熊> (哥斯達黎加)	

(33) 附表1, 第2部 ——

廢除

“		<i>Cabassous centralis</i> <五趾裸尾犛狨> (哥斯達黎加)	”。
---	--	---	----

(34) 附表1, 第2部, 關乎 *Ceratotherium simum simum* <白犀指名亞種>的項目, 附錄II ——

廢除

“南非及斯威士蘭”

代以

“斯威士蘭及南非”。

(35) 附表1, 第2部 ——

廢除

“Megalonychidae <二趾樹懶科>			”。
		<i>Choloepus hoffmanni</i> <霍氏樹懶> (哥斯達黎加)	

(36) 附表1, 第2部, 關乎 *Loxodonta africana* <非洲象>的項目, 附錄II ——

廢除

在“<非洲象>”之後的所有字句

代以

“(僅博茨瓦納、納米比亞、南非和津巴布韋種羣; 所有其他種羣均被列入附錄I)”。

(37) 附表1, 第2部 ——

廢除

“ <i>Leporillus conditor</i> <刺巢鼠>			”。
<i>Pseudomys fieldi praeconis</i> <費氏擬鼠鯊灣亞種>			
<i>Xeromys myoides</i> <偽沼鼠>			
<i>Zyzomys pedunculatus</i> <中澳白尾鼠>			

代以

“	<i>Leporillus conditor</i> <刺巢鼠>	”
	<i>Pseudomys fieldi</i> <費氏擬鼠>	
	<i>Xeromys myoides</i> <偽沼鼠>	
	<i>Zyzomys pedunculatus</i> <中澳白尾鼠>	”。

(38) 附表1，第2部 ——

廢除

“	<i>Sciurus deppei</i> <德氏松鼠> (哥斯達黎加)	”。
---	--------------------------------------	----

(39) 附表1，第2部，關乎 *Crax rubra* <大鳳冠雉>的項目，附錄III ——

廢除

“哥斯達黎加、”。

(40) 附表1，第2部，在以下項目之後 ——

“	<i>Syrmaticus mikado</i> <黑長尾雉>	”
---	---------------------------------	---

加入

“	<i>Syrmaticus reevesii</i> <白冠長尾雉>	”。
---	------------------------------------	----

(41) 附表1，第2部，在以下項目之後 ——

“	Gruidae spp. <鶴科所有種> (附錄I所列物種除外)	”
---	----------------------------------	---

加入

“	<i>Balearica pavonina</i> <黑冕鶴>	”。
---	---------------------------------	----

(42) 附表1，第2部 ——

廢除

“	<i>Dasyornis broadbenti litoralis</i> <短翅刺鶯西澳亞種>	
	<i>Dasyornis longirostris</i> <西刺鶯>	”

代以

“	<i>Dasyornis broadbenti litoralis</i> <短翅刺鶯西澳亞種>	
	<i>Dasyornis longirostris</i> <西刺鶯>	”。

(43) 附表1，第2部，關乎 *Crocodylus acutus* <窄吻鱷>的項目，附錄I，在“古巴種群”之後 ——

加入

“，及附錄II所列的、作商業目的之野生標本而出口限額為零的墨西哥種羣”。

(44) 附表1，第2部，在以下項目之後 ——

“ Agamidae <鬣蜥科> ”

加入

“		<i>Calotes</i> <i>ceylonensis</i> <斯里蘭卡樹蜥> (斯里蘭卡)
		<i>Calotes</i> <i>desilvai</i> <德氏樹蜥> (斯里蘭卡)
		<i>Calotes</i> <i>liocephalus</i> <滑頭樹蜥> (斯里蘭卡)
		<i>Calotes</i> <i>liolepis</i> <滑鱗樹蜥> (斯里蘭卡)
		<i>Calotes</i> <i>manamendrai</i> <馬氏樹蜥> (斯里蘭卡)
		<i>Calotes</i> <i>nigrilabris</i> <黑唇樹蜥> (斯里蘭卡)
		<i>Calotes</i> <i>pethiyagodai</i> <佩氏樹蜥> (斯里蘭卡)
	<i>Ceratophora</i> <i>aspera</i> <粗糙角吻蜥> (作商業目的之野生標本，限額為零)	

<i>Ceratophora</i> <i>erdeleni</i> <埃氏角吻蜥>		
<i>Ceratophora</i> <i>karu</i> <卡魯角吻蜥>		
	<i>Ceratophora</i> <i>stoddartii</i> <斯氏角吻蜥> (作商業目的之野生標本，限額為零)	
<i>Ceratophora</i> <i>tennentii</i> <坦氏角吻蜥>		
<i>Cophotis</i> <i>ceylanica</i> <斯里蘭卡卷尾蜥>		
<i>Cophotis</i> <i>dumbara</i> <敦巴拉卷尾蜥>		
	<i>Lyriocephalus</i> <i>scutatus</i> <琴頭蜥> (作商業目的之野生標本，限額為零)	

(45) 附表 1，第 2 部，在以下項目之後 ——

“

	<i>Smaug</i> spp. <史矛革繩蜥屬所有種>	
--	-------------------------------	--

 ”

加入

“ Eublepharidae <臉虎科> ”

	<i>Goniurosaurus</i> spp. <臉虎屬所有種> (日本本土物種除外)	
		<i>Goniurosaurus kuroiwae</i> #18 <琉球臉虎> (日本)
		<i>Goniurosaurus orientalis</i> #18 <東方臉虎> (日本)
		<i>Goniurosaurus sengokui</i> #18 <千石臉虎> (日本)
		<i>Goniurosaurus splendens</i> #18 <亮紋臉虎> (日本)
		<i>Goniurosaurus toyamai</i> #18 <富山臉虎> (日本)
		<i>Goniurosaurus yamashinae</i> #18 <久米臉虎> (日本)

(46) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

“		<i>Dactylocnemis</i> spp. <脛趾虎屬所有種> (新西蘭)	”
---	--	---	---

加入

“		<i>Gekko gecko</i> <大壁虎>	
	<i>Gonatodes daudini</i> <尤寧島壁虎>		”

(47) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

“		<i>Naultinus</i> spp. <新西蘭壁虎屬所有種>	”
---	--	-----------------------------------	---

加入

“		<i>Paroedura androyensis</i> <安德羅伊馬島地虎>	”
---	--	---	---

(48) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

“		<i>Rhoptropella</i> spp. <棒虎屬所有種>	”
---	--	-----------------------------------	---

加入

“		<i>Sphaerodactylus armasi</i> <阿馬斯氏球趾虎> (古巴)	
		<i>Sphaerodactylus celicara</i> <巴拉科阿球趾虎> (古巴)	
		<i>Sphaerodactylus dimorphicus</i> <雙型球趾虎> (古巴)	

		<i>Sphaerodactylus intermedius</i> <馬坦薩斯球趾虎> (古巴)
		<i>Sphaerodactylus nigropunctatus alayoi</i> <黑斑球趾虎阿氏亞種> (古巴)
		<i>Sphaerodactylus nigropunctatus granti</i> <黑斑球趾虎格氏亞種> (古巴)
		<i>Sphaerodactylus nigropunctatus lissodesmus</i> <黑斑球趾虎庫山亞種> (古巴)
		<i>Sphaerodactylus nigropunctatus ocujal</i> <黑斑球趾虎奧庫哈亞種> (古巴)
		<i>Sphaerodactylus nigropunctatus strategus</i> <黑斑球趾虎將軍亞種> (古巴)
		<i>Sphaerodactylus notatus atactus</i> <礁岩球趾虎古巴亞種> (古巴)

		<i>Sphaerodactylus oliveri</i> <奧氏球趾虎> (古巴)
		<i>Sphaerodactylus pimienta</i> <胡椒球趾虎> (古巴)
		<i>Sphaerodactylus ruibali</i> <魯氏球趾虎> (古巴)
		<i>Sphaerodactylus siboney</i> <錫沃內球趾虎> (古巴)
		<i>Sphaerodactylus torrei</i> <寬帶球趾虎> (古巴)

(49) 附表 1, 第 2 部 ——

廢除

“	<i>Ctenosaura bakeri</i> <烏蒂拉櫛尾蜥>	
	<i>Ctenosaura melanosterna</i> <阿關櫛尾蜥>	
	<i>Ctenosaura oedirhina</i> <羅阿坦櫛尾蜥>	
	<i>Ctenosaura palearis</i> <危地馬拉櫛尾蜥>	”

代以

“	<i>Ctenosaura</i> spp. <櫛尾蜥屬所有種>	”
---	----------------------------------	---

(50) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

	Lanthanotidae spp. <無耳巨蜥科 所有種、婆羅蜥 科所有種> (作商 業目的之野生標 本, 出口限額為 零)	
--	---	--

加入

“Polychrotidae <多色蜥科>		
		<i>Anolis agueri</i> <阿圭羅氏安樂 蜥> (古巴)
		<i>Anolis baracoae</i> <巴拉科阿安樂 蜥> (古巴)
		<i>Anolis barbatus</i> <西部鬚安樂 蜥> (古巴)
		<i>Anolis chamaeleonides</i> <避役安樂蜥> (古巴)
		<i>Anolis equestris</i> <騎士安樂蜥> (古巴)
		<i>Anolis guamuhaya</i> <埃 斯坎布雷安樂 蜥> (古巴)

		<i>Anolis luteogularis</i> <淡 喉安樂蜥> (古 巴)
		<i>Anolis pigmaequestris</i> <侏儒騎士安樂 蜥> (古巴)
		<i>Anolis porcus</i> <東方鬚安樂 蜥> (古巴)

(51) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

		<i>Daboia russelii</i> <蝰蛇> (印度)
--	--	-------------------------------------

加入

	<i>Pseudocerastes urarachnoides</i> <蛛尾擬角蝰>	
--	--	--

(52) 附表1, 第2部, 關乎 *Cuora* spp. <閉殼龜屬所有種>的項目, 附錄II, 在“所有種”(“之後 ——

加入

“附錄I所列物種除外;”。

(53) 附表1, 第2部, 關乎 *Cuora* spp. <閉殼龜屬所有種>的項目, 附錄II ——

廢除

“*C. bourreti* <布氏閉殼龜>、”。

(54) 附表1, 第2部, 關乎 *Cuora* spp. <閉殼龜屬所有種>的項目, 附錄II ——

廢除

“*C. picturata* <圖紋閉殼龜>、”。

(55) 附表1, 第2部, 在以下項目之前 ——

“		<i>Cyclemys</i> spp. <攝龜屬所有種>	”
---	--	----------------------------------	---

加入

“	<i>Cuora bourreti</i> <布氏閉殼龜>		”
	<i>Cuora picturata</i> <圖紋閉殼龜>		”。

(56) 附表1, 第2部 ——

廢除

“		<i>Mauremys annamensis</i> <安南龜> (作商業目的之野生標本, 限額為零)	”
---	--	---	---

代以

“	<i>Mauremys annamensis</i> <安南龜>		”。
---	----------------------------------	--	----

(57) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

“	<i>Chelonoidis niger</i> <象龜>		”
---	-------------------------------	--	---

加入

“	<i>Geochelone elegans</i> <印度星龜>		”。
---	----------------------------------	--	----

(58) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

“	<i>Gopherus flavomarginatus</i> <黃緣沙龜>		”
---	---	--	---

加入

“	<i>Malacochersus tornieri</i> <餅乾龜>		”。
---	-------------------------------------	--	----

(59) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

“	<i>Salamandridae</i> <蝾螈科>		”
---	----------------------------	--	---

加入

“		<i>Echinotriton andersoni</i> #18 <琉球棘蝾螈> (日本)	”
		<i>Echinotriton chinhaiensis</i> <鎮海棘蝾螈>	”
		<i>Echinotriton maxiquadratus</i> <高山棘蝾螈>	”。

(60) 附表1, 第2部 ——

廢除

“		<i>Paramesotriton hongkongensis</i> <香港瘰螈>	”
---	--	---	---

代以

“		<i>Paramesotriton</i> spp. <瘰螈屬所有種>	”。
---	--	-------------------------------------	----

(61) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

		<i>Salamandra algira</i> <北非蠃螈、北非真蠃螈> (阿爾及利亞)
--	--	---

加入

	<i>Tylototriton</i> spp. <疣蠃屬所有種>	
--	-----------------------------------	--

(62) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

	<i>Carcharodon carcharias</i> <噬人鯊、大白鯊>	
--	---	--

加入

	<i>Isurus oxyrinchus</i> <尖吻鯖鯊>	
	<i>Isurus paucus</i> <長鰭鯖鯊>	

(63) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

<i>Pristidae</i> spp. <鋸鰩科所有種>		
--------------------------------	--	--

加入

RHINOPRISTIFORMES <犁頭鰩目>		
Glaucostegidae <藍吻犁頭鰩科>		
	<i>Glaucostegus</i> spp. <藍吻犁頭鰩屬所有種>	
Rhinidae <圓犁頭鰩科>		
	Rhinidae spp. <圓犁頭鰩科所有種>	

(64) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

		<i>Isostichopus fuscus</i> <暗色刺參> (厄瓜多爾)
--	--	--

加入

HOLOTHURIIDA <海參目>		
Holothuriidae <海參科>		
	<i>Holothuria fuscogilva</i> <黃乳海參>	
	<i>Holothuria nobilis</i> <印度洋黑乳海參>	
	<i>Holothuria whitmaei</i> <黑乳海參>	

(65) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

	<i>Brachypelma</i> spp. <短尾蛛屬所有種>	
--	-----------------------------------	--

加入

	<i>Poecilotheria</i> spp. <飾紋捕鳥蛛屬所有種>	
--	---------------------------------------	--

(66) 附表1, 第2部, 在以下項目之後 ——

<i>Scorpionidae</i> <蠍科>		
--------------------------	--	--

加入

“	<i>Pandinus camerounensis</i> <喀麥隆巨蠍>	”。
---	--	----

- (67) 附表 1，第 2 部，在以下項目之後 ——

“ Papilionidae <鳳蝶科>	”
----------------------	---

加入

“ <i>Achillides chikae chikae</i> <呂宋鳳蝶指名亞種>		
<i>Achillides chikae hermeli</i> <呂宋鳳蝶民都洛亞種>		”。

- (68) 附表 1，第 2 部 ——

廢除

“ <i>Papilio chikae</i> <呂宋鳳蝶>		”。
--------------------------------	--	----

- (69) 附表 1，第 2 部，在以下項目之後 ——

“	<i>Papilio hospiton</i> <科西嘉鳳蝶>	”
---	------------------------------------	---

加入

“ <i>Parides burchellanus</i> <伯切爾番鳳蝶>		”。
--	--	----

- (70) 附表 1，英文文本，第 2 部，關乎 *Beaucarnea* spp.的項目，附錄 II ——

廢除

“palm, elephant-foot tree”

代以

“palms, elephant-foot trees”。

- (71) 附表 1，第 2 部，關乎 *Echinocereus ferreirianus* ssp. *lindsayi* <林氏鹿角掌>的項目，附錄 I ——

廢除

“*ferreirianus* ssp. *lindsayi*”

代以

“*ferreirianus* ssp. *lindsayorum*”。

- (72) 附表 1，英文文本，第 2 部，關乎 *Sclerocactus brevispinus* 的項目，附錄 I，在“*Sclerocactus brevispinus*”之後 ——

加入

“<Pariette cactus>”。

- (73) 附表 1，英文文本，第 2 部，關乎 *Sclerocactus erectocentrus* 的項目，附錄 I，在“*Sclerocactus erectocentrus*”之後 ——

加入

“<Redspine fishhook cactus>”。

- (74) 附表 1，英文文本，第 2 部，關乎 *Sclerocactus glaucus* 的項目，附錄 I ——

廢除

“Uinta basin”

代以

“Colorado”。

- (75) 附表 1，英文文本，第 2 部，關乎 *Sclerocactus pubispinus* 的項目，附錄 I，在“*Sclerocactus pubispinus*”之後 ——

加入

“<Great Basin fishhook cactus>”。

- (76) 附表 1，英文文本，第 2 部，關乎 *Sclerocactus wetlandicus* 的項目，附錄 I，在“*Sclerocactus wetlandicus*”之後 ——

加入

“<Uinta Basin hookless cactus>”。

- (77) 附表1，英文文本，第2部，關乎 *Pilgerodendron uviferum* 的項目，附錄I，在“*Pilgerodendron uviferum*”之後 ——

加入

“<Guaitecas cypress>”。

- (78) 附表1，第2部，在以下項目之前 ——

“CYATHEACEAE <紗羅科>”

加入

“	<i>Widdringtonia whytei</i> <姆蘭傑南非柏>	”。
---	--------------------------------------	----

- (79) 附表1，英文文本，第2部，關乎 *Diospyros* spp.的項目，附錄II ——

廢除

“ebony”

代以

“ebonies”。

- (80) 附表1，第2部 ——

廢除

“	<i>Caesalpinia echinata</i> #10 <巴西蘇木>	”。
---	--	----

- (81) 附表1，英文文本，第2部，關乎 *Dalbergia* spp.的項目，附錄II ——

廢除

“Rosewood”

代以

“Rosewoods”。

- (82) 附表1，第2部，在以下項目之後 ——

“	<i>Guibourtia tessmannii</i> #15 <特氏古夷蘇木>	”。
---	---	----

加入

“	<i>Paubrasilia echinata</i> #10 <巴西蘇木>	”。
---	--	----

- (83) 附表1，第2部，關乎 *Pericopsis elata* #5 <高大花檀>的項目，附錄II ——

廢除

“#5”

代以

“#17”。

- (84) 附表1，第2部，關乎 *Platymiscium pleiostachyum* #4 <膜莢豆、扁枝豆>的項目，附錄II ——

廢除

“*pleiostachyum*”

代以

“*parviflorum*”。

- (85) 附表1，第2部，在以下項目之後 ——

“	<i>Pterocarpus santalinus</i> #7 <檀香紫檀、茜草葉紫檀>	”。
---	---	----

加入

“

	<i>Pterocarpus tinctorius</i> #6 <染料紫檀>	
--	---	--

”。

- (86) 附表1，第2部 ——
廢除

“

		<i>Cedrela fissilis</i> #5 <劈裂洋椿、巴西洋椿> (巴西；多民族玻利維亞國)
		<i>Cedrela lilloi</i> #5 <阿根廷洋椿> (巴西；多民族玻利維亞國)
		<i>Cedrela odorata</i> #5 <煙洋椿> [巴西；多民族玻利維亞國；哥倫比亞種群(哥倫比亞)；危地馬拉種群(危地馬拉)；秘魯種群(秘魯)]

”

代以

“

	<i>Cedrela</i> spp. #6 <洋椿屬所有種> (新熱帶種羣)	
--	---	--

”。

- (87) 附表1，第2部，在以下項目之後 ——

“

<i>Aerangis ellisii</i> <馬達加斯加船形蘭>		
------------------------------------	--	--

”

加入

“

<i>Cattleya jongheana</i> <大花蕾立蘭>		
<i>Cattleya lobata</i> <淺裂蕾立蘭>		

”。

- (88) 附表1，第2部 ——
廢除

“

<i>Laelia jongheana</i> <大花蕾立蘭>		
<i>Laelia lobata</i> <淺裂利立蘭>		

”

代以

“

<i>Mexipedium xerophyticum</i> <墨西哥兜蘭>		
--	--	--

”。

- (89) 附表1，英文文本，第2部，關乎 *Ravenea rivularis* 的項目，附錄II，在“*Ravenea rivularis*”之後 ——

加入

“<Majesty palm>”。

- (90) 附表1，第2部，關乎 *Siphonochilus aethiopicus* <埃塞俄比亞野薑>的項目，附錄II ——

廢除

“莫桑比克、南非、斯威士蘭”

代以

“斯威士蘭、莫桑比克、南非”。

- (91) 附表1，第2部，第5(b)及(g)(ii)條 ——

廢除

“第17次”
代以
“第18次”。

4. 修訂附表3(《公約》文書)

- (1) 附表3, 第1部, 第II項 ——

廢除

“有用以”

代以

“備有可持續”。

- (2) 附表3, 第1部, 第III項, 第4段 ——

廢除

在“人工培植者”之前的所有字句

代以

- “4. 就附錄I物種的種羣而言, 在所涉的分類單元符合以下條件的情況下, 則即使有本項第2及3段的規定, 有關標本須視為屬”。

- (3) 附表3, 第1部, 第III項, 第4(a)(ii)及(iii)段 ——

廢除

所有“種子或孢子”

代以

“培植體”。

- (4) 附表3, 第1部, 第III項, 第4(a)(iv)(A)段 ——

廢除

“種子或孢子”

代以

“培植體”。

- (5) 附表3, 第1部, 第III項, 第4(a)(iv)(A)段 ——

廢除

在“採集”之後的所有字句

代以

“, 採取不會危害有關物種在野外生存的方式, 並且是符合關於非致危性判定的大會決議 Conf. 16.7 號(第17次會議修訂案)的; 及”。

- (6) 附表3, 第1部, 第III項, 第4(b)(i)及(ii)段 ——

廢除

所有“種子或孢子”

代以

“培植體”。

- (7) 附表3, 第1部, 第III項, 第4(b)(iii)段, 在“在該等”之前 ——

加入

“如屬適當, ”。

- (8) 附表3, 在第1部的末處 ——

加入

“VI. “輔助繁殖”(Assisted production)

1. “輔助繁殖”一詞須解釋為指繁殖符合以下說明的植物標本的方法 ——

(a) 該標本不是人工培植的; 及

(b) 為繁殖植物的目的, 該標本是在受若干程度的人為干預的環境下培植或種植, 因此而視為非野生的。

2. 以輔助繁殖方法繁殖植物標本, 所用的培植材料, 可衍生自 ——

- (a) 獲《公約》豁免的植物材料；
 - (b) 人工培植的植物；
 - (c) 在受若干程度的人為干預的環境下生長的植物；或
 - (d) 符合以下條件的植物材料：是按照《公約》及當地有關法律在可持續基礎上從野生種羣採集的，且採集方式不會危害有關物種在野外生存。”。
- (9) 附表3，第2部，第16(c)段 ——
廢除
“或”。
- (10) 附表3，第2部，第16(d)段 ——
廢除句號
代以
“；或”。
- (11) 附表3，第2部，在第16(d)段之後 ——
加入
“(e) 該物種不明，且該准許證或證明書所關乎的生物樣本，其類型、大小及用途屬大會決議 Conf. 12.3 號(第18次會議修訂案)附件4所指明者，在此情況下，使用有關的屬或科的學名便已足夠。”。
- (12) 附表3，第3部，標題 ——
廢除
“標本的”
代以
“標本等的”。
- (13) 附表3，第3部 ——
廢除

- “、嵌製的或冷凍的博物館標本或複製的植物標本室標本或活體植物材料或用以運載該等標本的容器”
代以
“或嵌製的博物館標本(包括非活體動物標本)、冷凍的博物館標本、複製的植物標本室標本、野生生物法證科學研究標本、大會決議 Conf. 12.3 號(第18次會議修訂案)附件4所列類型的診斷樣本，或活體植物材料，或用以運載該等標本、樣本或材料的容器，”。
- (14) 附表3，第3部 ——
廢除(b)節
代以
“(b) 將該等標本、樣本、材料或容器內的載物標識為供科研、法證科學研究或診斷目的的植物標本室標本、浸製的、乾製的或嵌製的博物館標本(包括非活體動物標本)、冷凍的博物館標本、複製的植物標本室標本、野生生物法證科學研究標本、大會決議 Conf. 12.3 號(第18次會議修訂案)附件4所列類型的診斷樣本，或活體植物材料(視屬何情況而定)；及”。



環境局局長

2021年 2 月 5 日

註釋

本命令的主要目的，是修訂《保護瀕危動植物物種條例》(第 586 章)(《條例》)附表 1 及 3，以實施 ——

- (a) 在 2019 年 8 月對《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(《公約》)附錄 I 及 II 所列的瀕危物種的修改；
- (b) 自對上一次於 2018 年修訂《條例》至今，對《公約》附錄 III 所列的瀕危物種的修改；
- (c) 在 2019 年 8 月對若干決議的修改，該等決議是由《公約》的締約國大會通過的；及
- (d) 若干技術性修訂，該等修訂是由名目更新、名目更正及就物種名稱提供俗稱所引致的。

**18th Conference of the Parties to the Convention on International Trade in
Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)
Amendments to Appendices I and II ***

**第 18 屆締約方大會就《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(《公約》)
附錄 I 及 II 通過的修訂***

Table A: New Inclusion in Appendix I (表 A: 新列入附錄 I)	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
<i>Ceratophora erdeleni</i>	Erdelen's horn lizard 埃氏角吻蜥
<i>Ceratophora karu</i>	Karunaratne's horn lizard 卡魯角吻蜥
<i>Ceratophora tennentii</i>	Leaf-nose lizard, Tennent's leaf-nosed lizard 坦氏角吻蜥
<i>Cophotis ceylanica</i>	Pygmy lizard 斯里蘭卡卷尾蜥
<i>Cophotis dumbara</i>	Knuckles pygmy lizard 敦巴拉卷尾蜥
<i>Gonatodes daudini</i>	Grenadines clawed gecko, Union Island gecko 尤寧島壁虎
<i>Achillides chikae hermeli</i>	Mindoro peacock swallowtail 呂宋鳳蝶民都洛亞種
<i>Parides burchellanus</i>	Riverside swallowtail 伯切爾番鳳蝶

Table B: New Inclusion in Appendix II (表 B: 新列入附錄 II)	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
<i>Giraffa camelopardalis</i>	Giraffe 長頸鹿
<i>Syrmaticus reevesii</i>	Reeves's pheasant 白冠長尾雉
<i>Ceratophora aspera</i> ¹	Rough-nosed horn lizard, Sri Lanka horned agama 粗糙角吻蜥
<i>Ceratophora stoddartii</i> ¹	Rhino-horn lizard, Mountain horned agama 斯氏角吻蜥
<i>Lyriocephalus scutatus</i> ¹	Hump-nosed lizard, Hump snout lizard, Lyre head lizard 琴頭蜥
<i>Goniurosaurus</i> spp. ²	Leopard geckos, cave geckos, tiger geckos 臉虎屬所有種
<i>Gekko gekko</i>	Tokay gecko 大壁虎
<i>Paroedura androyensis</i>	Grandidier's Madagascar ground gecko 安德羅伊馬島地虎
<i>Ctenosaura</i> spp.	Spiny-tailed iguanas 櫛尾蜥屬所有種
<i>Pseudocerastes urarachnoides</i>	Spider-tailed false-horned viper, Iranian spider-tailed viper 蛛尾擬角蝰
<i>Echinotriton chinhaiensis</i>	Chinhai spiny newt, Chinhai spiny crocodile newt 鎮海棘蜥
<i>Echinotriton maxiquadratus</i>	Mountain spiny newt, mountain spiny crocodile newt 高山棘蜥
<i>Paramesotriton</i> spp.	Warty newts 瘰蜥屬所有種
<i>Tylototriton</i> spp.	Crocodile newts, knobby newts 疣蜥屬所有種
<i>Isurus oxyrinchus</i>	Shortfin mako shark 尖吻鯖鯊

* 附錄 I: 載列高度瀕危及瀕臨絕種的物種。

Appendix I: Listing species which are highly endangered and threatened with extinction.

附錄 II: 載列如不管制其貿易, 便可能瀕臨絕種的物種。

Appendix II: Listing species which, unless trade is controlled, could become threatened with extinction.

Table B: New Inclusion in Appendix II (表 B：新列入附錄 II)	
<i>Isurus paucus</i>	Longfin mako shark 長鰭鯖鯊
<i>Glaucostegus</i> spp.	Guitarfishes 藍吻犁頭鰩屬所有種
Rhinidae spp.	Wedgefishes 圓犁頭鰩科所有種
<i>Holothuria fuscogilva</i> ³	White teatfish 黃乳海參
<i>Holothuria nobilis</i> ³	Black teatfish 印度洋黑乳海參
<i>Holothuria whitmaei</i> ³	Black teatfish 黑乳海參
<i>Poecilotheria</i> spp.	Ornamental tarantulas 飾紋捕鳥蛛屬所有種
<i>Widdringtonia whytei</i>	Mulanje cedar 姆蘭傑南非柏
<i>Pterocarpus tinctorius</i> ⁴	African padauk, bloodwood 染料紫檀
<i>Cedrela</i> spp. ^{3, 4, 5, 6}	Cedars 洋椿屬所有種

Remarks (注釋):

1. Zero quota for wild specimens for commercial purposes.
作商業目的之野生標本，出口限額為零。
2. Except the species native to Japan.
除日本本土種。
3. Entry into effect delayed until 28 August 2020.
生效日期延遲至 2020 年 8 月 28 日。
4. Designate logs, sawn wood, veneer sheets and plywood.
指定原木、鋸材、面板和膠合板。
5. Populations of Neotropics.
新熱帶種群。
6. *Cedrela fissilis*, *Cedrela lilloi* and *Cedrela odorata* are transferred from Appendix III.
巴西洋椿(*Cedrela fissilis*)、阿根廷洋椿(*Cedrela lilloi*)及煙洋椿(*Cedrela odorata*)由附錄 III 轉入。

Table C: Transfer from Appendix I to Appendix II (表 C：由附錄 I 轉入附錄 II)	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
<i>Vicugna vicugna</i> ¹	Vicugna 小羊駝
<i>Leporillus conditor</i>	Greater stick-nest rat 刺巢鼠
<i>Pseudomys fieldi</i> ²	Shark Bay mouse 費氏擬鼠
<i>Xeromys myoides</i>	False swamp rat 偽沼鼠
<i>Zyzomys pedunculatus</i>	Central rock-rat 中澳白尾鼠
<i>Dasyornis broadbenti litoralis</i>	Lesser rufous bristlebird 短翅刺鶯西澳亞種
<i>Dasyornis longirostris</i>	Long-billed bristlebird 西刺鶯
<i>Crocodylus acutus</i> ³	American crocodile 窄吻鱷

Remarks 注釋:

1. Population of the Province of Salta (Argentina) with annotation 1.
阿根廷 Salta 省種群，附《公約》附錄註明 1。
2. Previously listed as *Pseudomys fieldi praecornis* in Appendix I.
先前以 *Pseudomys fieldi praecornis* 列入附錄 I。
3. Population of Mexico with a zero export quota for wild specimens for commercial purposes.
作商業目的之墨西哥種群野生標本，出口限額為零。

Table D: Transfer from Appendix II to Appendix I (表 D : 由附錄 II 轉入附錄 I)	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
<i>Aonyx cinerea</i>	Small-clawed otter, Oriental small-clawed otter 小爪水獺
<i>Lutrogale perspicillata</i>	Smooth-coated otter, Indian smooth-coated otter 江獺
<i>Balearica pavonina</i>	Black crowned crane, West African crowned crane, Northern crowned crane 黑冕鶴
<i>Cuora bourreti</i>	Bourret's box turtle 布氏閉殼龜
<i>Cuora picturata</i>	Southern Viet Nam box turtle 圖紋閉殼龜
<i>Mauremys annamensis</i>	Annam leaf turtle 安南龜
<i>Geochelone elegans</i>	Star tortoise, Indian star tortoise 印度星龜
<i>Malacochersus tornieri</i>	Pancake tortoise, Tornier's tortoise, crevice tortoise 餅乾龜

Table E: Amendments to Annotations (表 E : 修訂註釋)		
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)	Amendments 修訂
<i>Saiga borealis</i> ; <i>Saiga tatarica</i>	Mongolian saiga 蒙古賽加羚羊; Saiga 賽加羚羊	The annotation “a zero export quota for wild specimens traded for commercial purposes” was included. 加入以下注釋「作商業目的之野生標本，出口限額為零」。
<i>Vicugna vicugna</i>	Vicuña 小羊駝	The name of the population of Chile was amended from “population of the Primera Región” to “populations of the region of Tarapacá and of the region of Arica and Parinacota”. 智利種群的名稱由「Primera 地區的種群」改為「Tarapacá 地區和 Arica 及 Parinacota 地區的種群」。
<i>Dalbergia</i> spp.;; <i>Guibourtia demeusei</i> ; <i>Guibourtia pellegriniana</i> ; <i>Guibourtia tessmannii</i>	Rosewoods 黃檀屬所有種; 德米古夷蘇木; 佩萊古夷蘇木; 特氏古夷蘇木	Annotation #15 was amended as follows: “All parts and derivatives, except: a) leaves, flowers, pollen, fruits, and seeds; b) finished products to a maximum weight of wood of the listed species of up to 10 kg per shipment; c) finished musical instruments, finished musical instrument parts and finished musical instrument accessories; d) parts and derivatives of <i>Dalbergia cochinchinensis</i> , which are covered by Annotation # 4; e) parts and derivatives of <i>Dalbergia</i> spp. originating and exported from Mexico, which are covered by Annotation # 6.” 修改注釋#15 如下： 「所有部分及衍生物，但下述項目除外：

Table E: Amendments to Annotations (表 E：修訂註釋)

		<p>a) 葉片、花、花粉、果實和種子；</p> <p>b) 每一付運批次所列木材物種含量總重量不超過 10 公斤的製成品；</p> <p>c) 樂器成品、樂器部件成品及樂器配件成品；</p> <p>d) 就 <i>Dalbergia cochinchinensis</i> <交趾黃檀> 而言—注釋#4 所涵蓋的部分及衍生物；及</p> <p>e) 就源自墨西哥及自墨西哥出口的 <i>Dalbergia spp.</i> <黃檀屬所有種> 而言—注釋#6 所涵蓋的部分及衍生物。」</p>
<i>Pericopsis elata</i>	African teak 高大花檀	<p>Annotation #17 (to replace annotation #5) was added to the species as follows: "Logs, sawn wood, veneer sheets, plywood and transformed wood." 以注釋#17 取代對此物種的注釋#5，如下： 「原木、鋸材、面板、膠合板及加工木材。」</p>
<i>Aloe ferox</i>	Cape aloe 好望角蘆薈	<p>Paragraph f) of Annotation #4 was amended as follows: "f) finished products of <i>Aloe ferox</i> and <i>Euphorbia antisyphilitica</i> packaged and ready for retail trade." 修改注釋#4 第 f)段如下： 「f) 經包裝並隨時可供零售貿易的 <i>Aloe ferox</i> <好望角蘆薈> 及 <i>Euphorbia antisyphilitica</i> <蠟大戟> 製成品。」</p>
<i>Adansonia grandidieri</i>	Grandidier's baobab 格氏猴麵包樹	<p>Annotation #16 was amended as follows: "Seeds, fruits and oils." 修改注釋#16 如下： 「種子、果實及油」</p>

**Amendments to Convention on International Trade in
Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) - Appendix III***

《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(《公約》) 附錄 III 的修訂*

Table A: New Inclusion in Appendix III (表 A : 新列入附錄 III)		
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)	Proponent(s) 提議成員
<i>Anolis agueroi</i>	Cabo Cruz bearded anole, Aguero's anole 阿圭羅氏安樂蜥	Cuba 古巴
<i>Anolis baracoae</i>	Baracoa anole, Baracoa giant anole 巴拉科阿安樂蜥	
<i>Anolis barbatus</i>	Western bearded anole 西部鬚安樂蜥	
<i>Anolis chamaeleonides</i>	Short-bearded anole 避役安樂蜥	
<i>Anolis equestris</i>	Knight anole 騎士安樂蜥	
<i>Anolis guamuhaya</i>	Escambray bearded anole 埃斯坎布雷安樂蜥	
<i>Anolis luteogularis</i>	Western giant anole, white-throated anole 淡喉安樂蜥	
<i>Anolis pigmaequestrus</i>	Cayko Frances anole 侏儒騎士安樂蜥	
<i>Anolis porcus</i>	Oriente bearded anole 東方鬚安樂蜥	
<i>Sphaerodactylus armasi</i>	Guantanamo coastal gecko 阿馬斯氏球趾虎	
<i>Sphaerodactylus celicara</i>	Baracoan eyespot sphaero 巴拉科阿球趾虎	
<i>Sphaerodactylus dimorphicus</i>	Santiago de Cuba least gecko 雙型球趾虎	
<i>Sphaerodactylus intermedius</i>	Mantanzas least gecko 馬坦薩斯球趾虎	
<i>Sphaerodactylus nigropunctatus alayoi</i>	Black-spotted least gecko, three-banded sphaero 黑斑球趾虎阿氏亞種	
<i>Sphaerodactylus nigropunctatus granti</i>	Black-spotted least gecko, three-banded sphaero 黑斑球趾虎格氏亞種	
<i>Sphaerodactylus nigropunctatus lissodesmus</i>	Black-spotted least gecko, three-banded sphaero 黑斑球趾虎庫山亞種	
<i>Sphaerodactylus nigropunctatus ocujal</i>	Black-spotted least gecko, three-banded sphaero 黑斑球趾虎奧庫哈亞種	
<i>Sphaerodactylus nigropunctatus strategus</i>	Black-spotted least gecko, three-banded sphaero 黑斑球趾虎將軍亞種	
<i>Sphaerodactylus notatus atactus</i>	Reef gecko, brown-speckled sphaero 礁岩球趾虎古巴亞種	

* 附錄 III : 載列個別《公約》締約方要求其他締約方協助管制其國際貿易的物種。

Appendix III: Listing species identified by a CITES Party as requiring assistance from other CITES Parties in controlling their international trade.

Table A: New Inclusion in Appendix III (表 A : 新列入附錄 III)		
<i>Sphaerodactylus oliveri</i>	Juventud least gecko 奧氏球趾虎	
<i>Sphaerodactylus pimienta</i>	Cuban pepper sphaero, pepper sphaero 胡椒球趾虎	
<i>Sphaerodactylus ruibali</i>	Ruibal's least gecko 魯氏球趾虎	
<i>Sphaerodactylus siboney</i>	Siboney grey-headed least gecko, Siboney least gecko 錫沃內球趾虎	
<i>Sphaerodactylus torrei</i>	Cuban broad-banded sphaero, Barbour's least gecko 寬帶球趾虎	
<i>Goniurosaurus kuroiwa¹</i>	Kuroiwa's ground gecko 琉球臉虎	Japan 日本
<i>Goniurosaurus orientalis¹</i>	Spotted ground gecko 東方臉虎	
<i>Goniurosaurus sengokui¹</i>	Sengoku's ground gecko 千石臉虎	
<i>Goniurosaurus splendens¹</i>	Banded ground gecko 亮紋臉虎	
<i>Goniurosaurus toyamai¹</i>	Toyama's ground gecko 富山臉虎	
<i>Goniurosaurus yamashinae¹</i>	Yamashina's ground gecko 久米臉虎	
<i>Echinotriton andersoni¹</i>	Anderson's crocodile newt 琉球棘蜥	
<i>Calotes ceylonensis</i>	Sri Lankan bloodsucker 斯里蘭卡樹蜥	Sri Lanka 斯里蘭卡
<i>Calotes desilvai</i>	德氏樹蜥 ²	
<i>Calotes liocephalus</i>	Crestless lizard 滑頭樹蜥	
<i>Calotes liolepis</i>	Whistling lizard 滑鱗樹蜥	
<i>Calotes manamendrai</i>	馬氏樹蜥 ²	
<i>Calotes nigrilabris</i>	Black lipped lizard 黑唇樹蜥	
<i>Calotes pethiyagodai</i>	Pethiyagoda's crestless lizard 佩氏樹蜥	

Remarks (注釋) :

1. Excluding parts and derivatives, other than eggs.
不包括部份及衍生物，蛋除外。
2. No English common names.
沒有英文俗稱。

Table B: New Deletion from Appendix III (表 B: 新刪除自附錄 III)		
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)	Proponent(s) 提議成員
<i>Galictis vittata</i>	Greater grison 南美麩鼬	Costa Rica 哥斯達黎加
<i>Bassaricyon gabbii</i>	Bushy-tailed olingo 加氏犬浣熊	
<i>Bassariscus sumichrasti</i>	Central American cacomistle 中美蓬尾浣熊	
<i>Cabassous centralis</i>	Northern naked-tailed armadillo 五趾裸尾犰狳	
<i>Choloepus hoffmanni</i>	Hoffmann's two-toed sloth 霍氏樹懶	
<i>Sciurus deppei</i>	Deppe's squirrel 德氏松鼠	
<i>Crax rubra</i>	Great curassow 大鳳冠雉	
<i>Cedrela fissilis</i> ^{1,2}	South American cedar 劈裂洋椿、巴西洋椿	Brazil, Plurinational State of Bolivia 巴西、多民族玻利維亞國
<i>Cedrela lilloi</i> ^{1,2}	Cedro 阿根廷洋椿	Brazil; Plurinational State of Bolivia 巴西、多民族玻利維亞國
<i>Cedrela odorata</i> ^{1,2}	West Indian cedar 煙洋椿	Brazil, Plurinational State of Bolivia, Population of Colombia (Colombia), Population of Guatemala (Guatemala), Population of Peru (Peru) 巴西、多民族玻利維亞國、 哥倫比亞種群 (哥倫比亞) 亞)、危地馬拉種群 (危地 馬拉) 及秘魯種群 (秘魯)

Remarks (注釋) :

1. Designates logs, sawn wood and veneer sheets.
指定原木、鋸材和面板。
2. These species were transferred to Appendix II.
該物種已被轉入附錄 II。